

# zamel

## 230 V AC

# sundi

## DZWONEK DOORBELL ЗВОНОК

## MULINO® DNS-222

### KARTA GWARANCYJNA WARRANTY CARD / ГАРАНТИЯ

producent udziela 24 miesięcznej gwarancji  
the manufacturer grants 24-month warranty  
гарантия на срок 24 месяцев

1. ZMIE ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24 - miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancją ZMIE ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZMIE ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZMIE ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZMIE ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZMIE ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZMIE ZAMEL Sp. z o.o. 6. Terytorialny zasięg obowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska. 7. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z niezgodności towaru z umową.

1. ZMIE ZAMEL Sp. z o.o. provides a two - year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable, e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

1. Компания ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на свои изделия. 2. Гарантийные обязательства компании ZAMEL Sp. z o.o. не распространяются на следующие случаи: а) появление механических повреждений в результате транспортировки, погрузки/разгрузки и иных обстоятельств, б) появление неисправностей, вызванных неправильной установкой или работой с изделиями компании ZAMEL Sp. z o.o., в) появление неисправностей, вызванных изменениями, внесенными ПОКУПАТЕЛЯМИ или третьими сторонами в конструкцию проданных изделий либо оборудования, необходимого для корректной работы таких изделий, г) появление неисправностей, вызванных форс-мажорными обстоятельствами либо в результате иных случаев, не зависящих от компании ZAMEL Sp. z o.o., з) источники питания (батарей), имеющиеся в оснащении оборудования в момент его продажи (если таковые имеются). 3. Все претензии относительно выполнения гарантийных обязательств предоставляются ПОКУПАТЕЛЕМ продавцу в письменной форме непосредственно после обнаружения неисправности. 4. Рассмотрение претензий производится компанией ZAMEL Sp. z o.o. в соответствии с существующими правилами. 5. Компания ZAMEL Sp. z o.o. оставляет за собой право выбора способа компенсации, будь то замена изделия, ремонт или денежная выплата. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих из несоответствия товара договору.

pieczęć i podpis sprzedawcy, data sprzedaży  
stamp and signature of the seller, date of sale  
дата продажи, без печати торгующей организации не действительна

# zamel

ZAMEL Sp. z o.o.  
43-200 Pszczyna, ul. Zielona 27; tel.: (32) 210 46 65; fax: (32) 210 80 04  
e-mail: marketing@zamel.pl, www.zamelcet.com

## MULINO® DNS-222 230 V AC / 20mA DZWONEK MULINO / DOORBELL / ЗВОНОК

PL

- dzwonek elektromechaniczny, mosiężny, osadzony na sprężynie, obudowa wykonana z drewna w kolorze mahoniowym,
- przyjemny, metaliczny czysty dźwięk pochodzący z mosiężnego dzwonka,
- poziom dźwięku: ok. 80 dB,
- instalacja musi być zasilana napięciem 230V / 50 Hz,
- dzwonek posiada dwa sposoby podłączeń:
  1. podłączenie tradycyjne (do istniejącej instalacji dzwonekowej),
  2. specjalne czteroprzewodowe (umożliwia wykorzystanie przycisków niskonapięciowych, również przycisków mosiężnych, np. przyciski typu PDM-231, PDM-232, PDJ-970, PDP-970 produkcji ZAMEL),
- maksymalna długość przewodów 50 m o przekroju 2 x 0,5 mm<sup>2</sup>,
- uniwersalne rozwiązanie zasilania oraz sterowania pozwala na dopasowanie dzwonka do różnych konfiguracji instalacji.



RU

- электромеханический звонок,
- деревянный корпус цвета красного дерева,
- латунный звонок осажён на пружине,
- приятный, металлический, чистый звук, происходящий от латунного звонка,
- уровень звука: около 80 дБ,
- установка должна быть поставляемым напряжением 230V / 50 Hz,
- звонок можно подключить двумя способами,
  1. стандартное подключение (к существующей установке звонка),
  2. специальное четырёхпроводное (даёт возможность использовать кнопки низкого напряжения а тоже кнопки из меди например кнопки типа PDM-231, PDM-232, PDJ-970, PDP-970),
- максимальная длина проводов 50 м с сечением 2 x 0,5 мм<sup>2</sup>,
- универсальное решение питания и управления позволяет адаптировать звонок к различным конфигурациям установки.

GB

- electromechanical bell,
- wooden mahogany colour casing,
- brass spring mounted bowl,
- pleasant, metallic sound coming from the brass bell,
- loudness level: ca. 80 dB,
- the installation must be supplied voltage 230V / 50 Hz,
- the bell may be connected in two ways:
  1. standard connection (to the existing doorbell system),
  2. special four-wire connection (enables using low-voltage bell-pushes and brass bell pushes e.g bell pushes type PDM-231, PDM-232, PDJ-970, PDP-970),
- maximum conduits length 50 m, cross section 2 x 0.5 mm<sup>2</sup>,
- universal supply and control design makes possible matching the bell to various system configurations.

230 V AC / 50 Hz / 20 mA;  
IP20



EN 60065-1  
Masa netto wyrobu: 1,40 kg



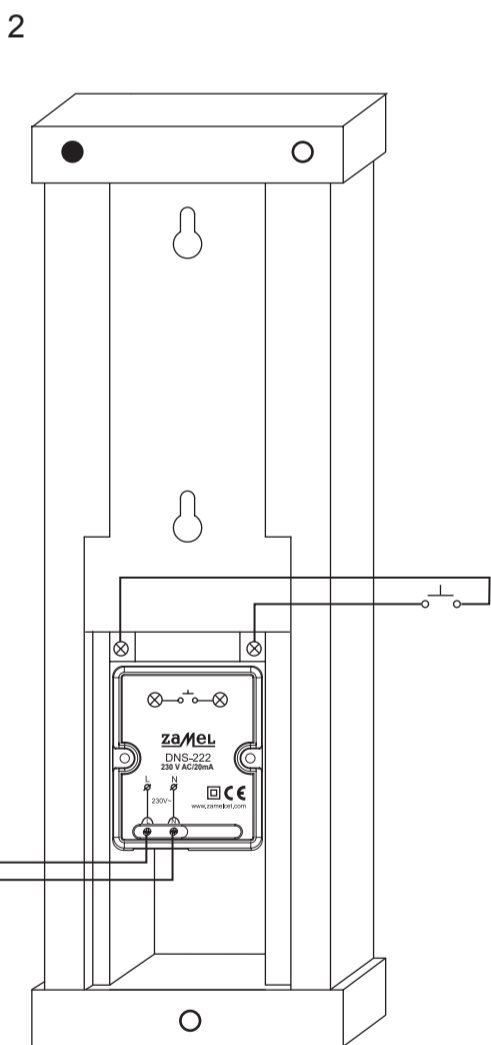
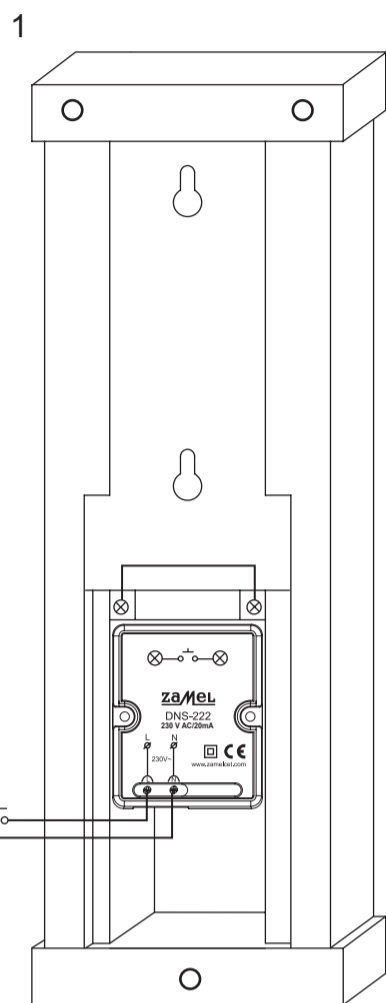
Symbol oznaczający selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zakaz umieszczania zużytego sprzętu z innymi odpadami.

Wyprodukowano w Polsce

Wzór zastrzeżony  
© Zamel

instrukcja montażu / mounting instructions / инструкция по монтажу

www.zamelcet.com



(PL)

**DZWONEK MULINO DNS-222  
230 V AC / 20 mA**

- dzwonek elektromechaniczny,
- przyjemny, metaliczny czysty dźwięk pochodzący z mosiężnego dzwonka,
- poziom dźwięku: ok. 80 dB,
- obudowa wykonana z drewna w kolorze mahoniowym,
- dzwonek mosiężny osadzony na sprężynie,
- instalacja musi być zasilana napięciem 230 V AC / 50 Hz,
- dzwonek posiada dwa sposoby podłączeń:
  - a) podłączenie tradycyjne (do istniejącej instalacji dzwonekowej),
  - b) specjalne czteroprzewodowe (umożliwia wykorzystanie przycisków niskonapięciowych, również niskonapięciowych przycisków mosiężnych, np. przyciski typu PDM-231, PDM-232, PDJ-970, PDP-970 produkcji ZAMEL),
- maksymalna długość przewodów to 50 m o przekroju 2 x 0,5 mm<sup>2</sup>,
- uniwersalne rozwiązanie zasilania oraz sterowania pozwala na dopasowanie dzwonka do różnych konfiguracji instalacji.

**Instrukcja podłączenia i montażu:**

1. Zaleca się aby montaż dzwonka wykonał wykwalifikowany elektryk.
2. Instalacja powinna być wykonana przewodem miedzianym o przekroju od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup>.
3. Obwód zasilania musi być chroniony przez odpowiedni bezpiecznik lub wyłącznik do rozłączania obwodu przy przetężeniu i przełącznik dwubiegunowy z minimalną odległością między stykami 3 mm.
4. Sprawdź czy napięcie sieci zasilającej odpowiada napięciu znamionowemu dzwonka t.j. 230 V AC / 50 Hz.
5. Wyłącz napięcie zasilania instalacji dzwonekowej przez rozłączenie obwodu zasilania odpowiednim bezpiecznikiem lub wykręć bezpiecznik [w przypadku bezpieczników nadmiaroprądowych (instalacyjnych), przełączając wyłącznik w pozycję – wyłączony – 0]
6. **UWAGA!** Koniecznie sprawdź próbnikiem napięcia skuteczności wyłączenia.
7. Wywierć pierwszy otwór w miejscu gdzie chcesz, aby wisiał dzwonek.
8. Wywierć drugi otwór dokładnie 10 cm poniżej.
9. Wbij kołki i wkręć w nie wkręty tak, aby wystawały około 7 mm.
10. Podłącz dzwonek do instalacji wybierając odpowiedni schemat podłączenia (rys. 1 lub rys. 2)
11. Zawieś dzwonek.
12. Jeśli dzwonek nie wisi stabilnie, zdejmij go i dokręć wkręty.
13. W razie potrzeby powtórz czynność (12).
14. Włącz zasilanie instalacji dzwonekowej.
15. Sprawdź poprawność działania dzwonka naciskając przycisk dzwonekowy.

**UWAGA!**

Nie zaleca się umieszczania dzwonka w pobliżu źródeł otwartego płomienia.

**DANE TECHNICZNE:**

Napięcie zasilania: 230 V AC  
Poziom dźwięku: 80 dB  
Pobór prądu: 20 mA  
Zaciski zasilania: L, N  
Stopień ochrony: IP20  
Waga: 1,40 kg  
Wymiary [mm]: 320 x 110 x 50 (100)

(RU)

**ЗВОНОК MULINO DNS-222  
230 V AC / 20 mA**

- электромеханический звонок,
- деревянный корпус цвета красного дерева,
- латунный звонок осажён на пружине,
- приятный, металлический, чистый звук, происходящий от латунного звонка,
- уровень звука: около 80 дБ
- установка должна быть поставляемым напряжением 230 V AC / 50 Hz,
- звонок можно подключить двумя способами:
  - a) стандартное подключение (к существующей установке звонка);
  - b) специальное четырёхпроводное (даёт возможность использовать кнопки низкого напряжения а тоже кнопки из меди например кнопки типа PDM-231, PDM-232, PDJ-970, PDP-970),
- максимальная длина проводов 50 м с сечением 2 x 0,5 мм<sup>2</sup>;
- универсальное решение питания и управления позволяет адаптировать звонок к различным конфигурациям установки.

**Инструкция подключения и монтажа:**

1. Рекомендуется, чтобы монтаж звонка был выполнен квалифицированным электриком.
2. Установка должна быть выполнена из медного провода с сечением от 0,5 мм<sup>2</sup> до 2,5 мм<sup>2</sup>.
3. Контур питания должен быть защищён соответствующим предохранителем или выключателем для разъединения контура при перенапряжении, а также двухполюсным переключателем с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.
4. Следует убедиться, что напряжение питающей сети соответствует номинальному напряжению звонка 230 V AC / 50 Hz.
5. Отключить напряжение питания установки звонка, разъединив контур питания соответствующим предохранителем или выкрутив предохранитель [в случае с предохранителями сверхтока (в установке) – переключить выключатель в положение выключен – 0]
6. **ВНИМАНИЕ!** В обязательном порядке необходимо проверить пробником эффективность отключения.
7. Просверлить первое отверстие в месте, где должен висеть звонок.
8. Просверлить второе отверстие точно на 10 см ниже.
9. Вбить колышки и вкрутить в них шурупы таким образом, чтобы они выступали на 7 мм.
10. Подключить звонок к установке, выбрав соответствующую схему подключения 1 или 2.
11. Повесить звонок.
12. Если звонок висит неустойчиво, его следует снять и докрутить шурупы.
13. При необходимости действие (12) повторить.
14. Подключить питание установки звонка.
15. Проверить правильность работы звонка, нажав на его кнопку.

**ВНИМАНИЕ!**

Не рекомендуется монтажа звонка поблизости открытого огня.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

Питание: 230 V AC  
Уровень звука: 80 дБ  
Потребление тока : 20 mA  
Выходы питания: L, N  
Степень защиты: IP20  
Вес: 1,40 кг  
Габариты [мм]: 320 x 110 x 50 (100)

(GB)

**DOORBELL MULINO DNS-222  
230 V AC / 20 mA**

- electromechanical bell,
- wooden mahogany colour casing,
- brass spring mounted bowl,
- pleasant, metallic sound coming from the brass bell,
- loudness level: ca. 80 dB
- the installation must be supplied voltage 230 V AC / 50 Hz,
- the bell may be connected in two ways:
  - a) standard connection (to the existing doorbell system);
  - b) special four-wire connection (enables using low-voltage bell - pushes and brass bell pushes e.g bell pushes type PDM-231, PDM-232, PDJ-970, PDP-970);
- maximum conduits length 50 m, cross section 2 x 0.5 mm<sup>2</sup>;
- universal supply and control design makes possible matching the bell to various system configurations.

**Connection and assembly instructions:**

1. It is recommended that the bell be connected and mounted by a qualified electrician.
2. The installation should be made of copper conduit of cross section from 0.5 mm<sup>2</sup> to 2.5 mm<sup>2</sup>.
3. Control circuit must be protected with proper fuse or switch for disconnecting the circuit in case of overcurrent and double-pole switch with minimum 3 mm distance between the contacts.
4. Make sure that the supply network voltage matches the bell's rated voltage, i.e. 230 V AC/50 Hz.
5. Switch off the doorbell system supply voltage by disconnecting supply circuit with proper fuse or screw out the fuse [for miniature circuit breakers (system ones), switch the breaker to – off – 0 – position]
6. **NOTE!** Use a tester to check the breaking voltage.
7. Bore first hole where you want to hang the bell.
8. Bore the second hole exactly 10 cm below.
9. Hammer in the pegs and screw the screws in so as they protrude ca. 7 mm.
10. Connect the bell to the system according to the proper connection diagram 1 or 2
11. Hang the bell.
12. If the bell's hanging position is not stable take it down and screw the screws home.
13. Repeat operation (12) if necessary
14. Switch the bell system voltage on.
15. Check bell's operation by pressing the bell-push.

**REMARK!**

It is not recommended to install the bell near open fire sources.

**TECHNICAL DATA:**

Power supply: 230 V AC  
Loudness level: 80 dB  
Power consumption: 20 mA  
Supply terminals: L, N  
Protection factor: IP20  
Weight: 1,40 kg  
Dimensions [mm]: 320 x 110 x 50 (100)